

3

THE
D
LEVEL

IS
A
PART-
TIMER

うどん
業務用

UDON NOODLES

ART ■ AKIO HIIRAGI
ORIGINAL STORY ■ SATOSHI WAGAHARA
CHARACTER DESIGN ■ 029 (ONIKU)

業務用
UDON NOODLES

SHOPPING
TOGETHER





Chapter 12: The Devil Gets Friendly with His Neighbor	p4
Chapter 13: The Hero Does a Little Detective Work	p47
Chapter 14: The Devil Feels Safe In Bragging a Little	p69
Chapter 15: The Hero Is Asked a Favor	p101
Chapter 16: The Devil Is Tormented by Teenage Love	p133
Chapter X: The Hero Shops with Her Coworker	p167
Bonus Manga / Afterword	p174

THE DEVIL IS A PART-TIMER! ③



HEH
HEH
HEH...

CHAPTER 12: THE DEVIL GETS FRIENDLY WITH HIS NEIGHBOR

PACHI
10/4
YOU WILL
ENERGIZE
ME FOR
MY GREAT
MISSION!

10/4
I WILL
CONSUME YOU
WHOLE. YOUR
MEAT, YOUR
ENTRAILS, YOUR
VERY BONES!

10/4
PACHI
MY
LIEGE...

10/4
PACHI
BE AT
PEACE
AND LET
THE LIFE
ESCAPE
YOU...

10/4
JULU
I'M NOT
GONNA BE
HAPPY WITH
THIS UNTIL
IT'S CHARRED
TO A CRISP.

10/4
JULU
WAIT. NO
NEED TO
HURRY
THIS.

HOW DOES
IT FEEL?
SEARED BY
THE FLAMES
OF HELL
WITHOUT A
MOMENT'S
CHANCE OF
ESCAPE?

JULU
(GRIETZ)



**WHAT ARE
YOU DOING?
COWERING IN
THE CORNER
LIKE THAT!?**

**NOW
LET THE
GREAT
FEAST
BEGIN!**

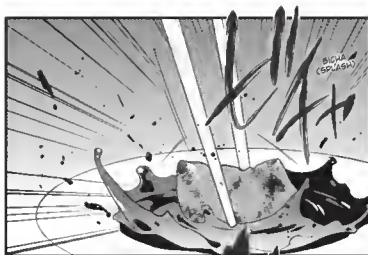
**ARE YOU
SOME
KIND OF
SCARED
CHILD!?**

**I BELIEVE
I'LL START
WITH THE
ORGANS
FIRST!**

**NOW
YOU WILL
BECOME
THE FIRST
SACRIFICE
TO MY
LORDLY
PRESENCE
ENJOY
THE
HONOR!** ...

**THERE
IS NO
LONGER
ANY
ESCAPE
FOR YOU!**

**BYU
(WHOOOSH)**





SIGNS: 10TH ANNIVERSARY CUSTOMER APPRECIATION DAY, 390 YEN PER DISH, TAKEOUT—YAKINIKU BENTO: 600 YEN, GALBI, TONTORO





HEY,
IT'S ONLY
NATURAL TO
GET EXCITED
ABOUT EATING
SOMEPLACE
FANCY, YOU
KNOW?



ALSO...

...THERE'S NO
NEED TO GET
SO PASSIONATE
ABOUT SOME
ORGAN MEAT
AT A YAKINIKU
RESTAURANT.

YOU ACT LIKE
THIS IS THE
FIRST DECENT
MEAL YOU'VE
HAD ALL
YEAR.



AND I
LOVE HOW
THE PORK
STOMACH
AND CHICKEN
CARTILAGE
CRUNCH!

LIKE,
THIS VEAL
HEART OR
WHATEVER?
IT'S SO RICH
AND MELT-IN-
YOUR-MOUTH
YUMMY.



Y'KNOW, I NEVER
UNDERSTOOD WHY
ALL THE DEMONS
LOVED FEASTING
ON THE ORGANS
OF THEIR VICTIMS
UNTIL NOW.



IT
LOOKS
PRETTY
WEIRD,
BUT
IT'S NOT
BAD!

AND
WHAT'S
THIS STUFF?
BEEF TRIPE?



BUT THIS
STUFF'S
REALLY
GOOD!

JUJU
(FRIZZES)



...I AM
GLAD, MY
LIEGE.





WE CAN BUY
A REGULAR-
SIZE PORK
RICE BOWL
AT SUGIYA
ON THE WAY
HOME.

NO
NEED
FOR
THAT.



I THINK
THEY'VE
GOT
TAKE-OUT
BENTO
BOXES
HERE.

OH,
SPEAKING
OF WHICH,
WE'D BETTER
BUY SOME
DINNER FOR
URUSHIHARA,
RIGHT?

SIGN: TAKEOUT—YAKINIKU BENTO, 600 YEN



HE'S NEVER
WORKED A DAY
OF HIS LIFE HERE,
AND YET HE
COMMANDEERS
YOUR CREDIT CARD
TO FRITTER AWAY
OUR MONTHLY
BUDGET.

HUH?

URUSHIHARA'S
STARTED TO
GET INTO ONLINE
SHOPPING, IF
YOU HAVEN'T
NOTICED.

PAPER: MONTHLY TRANSACTIONS



...OH.

YEAH, I KINDA
GOT THE
IMPRESSION
HIS PC'S
GOTTEN A
LOT MORE
DECKED OUT
RECENTLY...



HE NEVER
SPENDS A
GREAT DEAL
AT ONCE, BUT
IF WE LET IT
PASS, WE'LL
PAY FOR IT
SOMEDAY.



OKAY,
WELL...

IF WE'VE
GOT SOME FREE
MONEY, THEN
HOW 'BOUT
WE SPLURGE
A LITTLE?



I
EARNESTLY
HOPE YOU
DO.

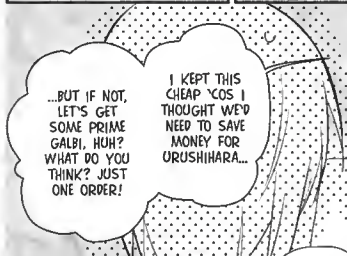
THE IRON
HAMMER
OF JUSTICE
NEEDS TO
BE STRUCK
AND
QUICKLY.



BUT I
DON'T WANT
THE STRESS
OF BEING
COOPED UP
INSIDE TO
MAKE HIM
DOUBLE-
CROSS ME
AGAIN.

...BUT IF
HE'S GOING
TOO FAR,
I'D BETTER
READ HIM
THE RIOT
ACT, HUH?

I KINDA
WANTED TO
GO EASY ON
HIM BECAUSE
OF THAT...



...BUT IF NOT,
LET'S GET
SOME PRIME
GALBI, HUH?
WHAT DO YOU
THINK? JUST
ONE ORDER!

I KEPT THIS
CHEAP 'COS I
THOUGHT WE'D
NEED TO SAVE
MONEY FOR
URUSHIHARA...



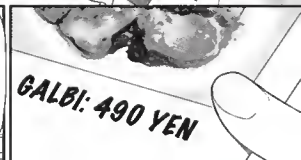
HA?



THERE
WILL BE
NO MORE
ORDERING
TONIGHT!

...WELL, IF
YOU INSIST.
BUT JUST
TODAY, AND
JUST THIS
ONCE!

YESSS!!



GALBI: 490 YEN



EXCUSE ME!
ONE PRIME GALBI,
PLEASE!

...IT
WOULD
TAKE FAR
MORE
THAN 390
YEN...

THESE
DAYS, IF
WE WANTED
TO EAT
THIS MANY
VEGETABLES
AT HOME...

MY LIEGE,
PLEASE
EAT SOME
OF THESE
VEGETABLES
IN ADDITION
TO ALL THAT
MEAT.

SE

SE
(CRUSTLE)

SIGH...

NOT THAT
I CARE.
I'M PRETTY
MUCH
A BORN
CARNIVORE
ANYWAY!

OH YEAH,
I HEARD
PRODUCE
WAS
STARTIN'
TO GET
EXPENSIVE.

SARARA
(RATTLE)

THANK
YOU VERY
MUCH!





SIGN: SUGIYA



SIGN: PEDESTRIAN / CYCLIST SIGNAL





I DIDN'T
USE ANY
OF OUR
MONEY!

BEFORE
YOU SAY
IT, IT
WAS ON
SOMEONE
ELSE'S
DIME,
OKAY?



...WELL,
I'VE KIND
OF GONE
THERE
BEFORE
ACTUALLY.

I KNOW
IT'S NOT
ALONG YOUR
NORMAL
ROUTE TO
WORK...



...ABOUT
THAT
SORT OF
THING.

I WOULD
HARDLY BE
ANGRY...



AH,
I SEE.
THAT
MAKES
SENSE.

A PRIVATE
EMPLOYEE
PARTY
OR SOME
SUCH,
THEN?



...KISAKI-
SAN
BROUGHT
ME.

ANYWAY
THE FIRST
TIME I
WENT...



THAT'S
SUCH A
LIE!



KISAKI-SAN CALLED IT, LIKE, A WELCOME PARTY FOR ME.



COME TO THINK OF IT, EIGHT MONTHS AND SEVENTEEN DAYS AGO...

YOU KNOW, THE WAY YOU INSTANTLY RECALL DATES LIKE THAT IS PRETTY DAMN SCARY.

...I DO RECALL YOU GOING OUT AND TELLING ME YOU DIDN'T NEED ANY DINNER.



SO THIS WASN'T YOUR FIRST TIME TRYING HORUMON-STYLE YAKINIKU?

A GRANDLY GENEROUS MANAGER, AS ALWAYS, I SEE.

IT WAS ME, HER, AND A FEW OTHER FOLKS, BUT SHE WOUND UP PAYING THE WHOLE TAB.



IT'S NOT LIKE I DON'T WANT IT, BUT I'M NOT TOTALLY COOL WITH HOW SHE SPRUNG THIS ON ME.



TO BE HONEST, I DON'T REALLY REMEMBER EXACTLY WHAT I ATE.

WELL, I KINDA DIDN'T WANT TO PIG OUT ON HER DIME AND ALL.



STILL ...



YEAH,
MAYBE, BUT
I'M STILL
JUST AS
HOURLY AS
ALWAYS.

IT'S
QUITE THE
EXCEPTIONAL
PROMOTION,
IS IT NOT?



IT
HASN'T
EVEN
BEEN A
YEAR
SINCE
SHE
HIRED
ME.

IT MERELY
SHOWS HER
TRUST IN
YOU, YOUR
DEMONIC
HIGHNESS.



I WOULD
HARDLY HAVE
TAKEN YOU
OUT TO EAT
IF I DIDN'T...



...DO YOU
REALLY
MEAN
THAT?

IT IS
SOMETHING
TO BE
COMMEMO-
RATED!

PERHAPS
IT IS
TEMPORARY,
MY LIEGE, AND
INVOLVING
ONLY A FEW
PEOPLE,
BUT YOU
ARE RULING
OVER HUMAN
BEINGS!

SIGN: MCDONALD HAMBURGER



...SINCE IT
WAS OUR
CELEBRATION
FOR YOUR
GRAND
PROMOTION!





BY
THE WAY,
MA-KUN...



GREAT!

I'M
READY
AT THE
WORD
GO!

YES!
BRING
IT ON!



BECOMING
A SHIFT
SUPERVISOR
IS ANOTHER
SOLID STEP
FORWARD IN
MY QUEST!

MY
AMBITIONS
FOR WORLD
DOMINATION
BEGIN ONCE
I BECOME
A SALARIED
EMPLOYEE...



UH?

UM,
YEAH.

NEW!

...YOU KNOW
THOSE PRICKS
AT KENTUCKY
FRIED CHICKEN
ARE OPENING
UP A NEW
LOCATION,
RIGHT?

...ACROSS
THE
STREET
FROM
HERE...

MAP: BOOKS, SFG, THE MAG



ANYWAY,
THE GRAND
OPENING'S
THE DAY MY
TRAINING
BEGINS.

HENCE,
WHY IT'S
A HUGE
PAIN IN
THE ASS.



YES.
I IMMEDIATELY
SHREDDED
AND TOSSED
THEM, OF
COURSE.

THEY EVEN
TOSSED SOME
COUPONS
INTO THE
MGRONALD
MAILBOX,
DIDN'T THEY?

\$150



...I'M
DOCKING
YOUR PAY
10 YEN PER
GUEST
WE'RE
BEATEN
BY.

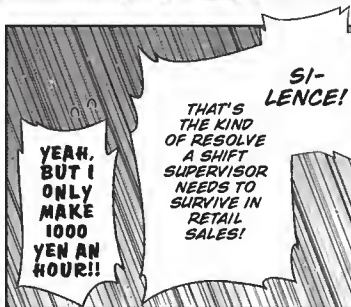
UH?



SO
HERE IT
IS, MA-
KUN.

...IF SFC
ATTRACTS
MORE TOTAL
CUSTOMERS
DURING THE
EVENING
THAN US...

FOR
THE WEEK
THAT I'M
GOING
TO BE
TRAINING
...



SI-
LENCE!

THAT'S
THE KIND
OF RESOLVE
A SHIFT
SUPERVISOR
NEEDS TO
SURVIVE IN
RETAIL
SALES!

YEAH,
BUT I
ONLY
MAKE
1000
YEN AN
HOUR!!



IF YOU
LOSE
BY TEN
PEOPLE,
100 YEN!
LOSE BY A
HUNDRED,
1000 YEN!
RIGHT
OFF YOUR
HOURLY
WAGE!

SATAN
SHOCK



THERE
HAS TO BE
SOMETHING
IN THE LABOR
LAWS ABOUT
MINIMUM
WAGE AND
STUFF...

IF YOU
TAKE 1000
YEN OFF
THAT, I'M
BASICALLY
WORKING
FOR
NOTHING!

UH,
I, UH,
HANG
ON A
SECOND!

WHA-
?



AND YOU'D BE GLAD TO WORK FOR FREE!



THE ONLY CONSTITUTION THAT APPLIES HERE IS ME!!



LAST I HEARD, HE'S STILL THERE. "AT LEAST THEY SPEAK ENGLISH," HE TOLD ME.

HE WOUND UP GETTING REASSIGNED TO TRINIDAD AND TOBAGO.

ONE OF THE GUYS I JOINED UP WITH LOST BIG TO A COMPETITOR ONCE.



...AND DESTROYING THAT GOD-FORSAKEN NEW SFC LOCATION!

FOR ONE WEEK, YOU'LL STAKE YOUR LIFE PROTECTING THIS PLACE...



BUT RE-GARD-LESS!

I OFFICIALLY NAME YOU OUR NEWEST SHIFT SUPERVISOR!



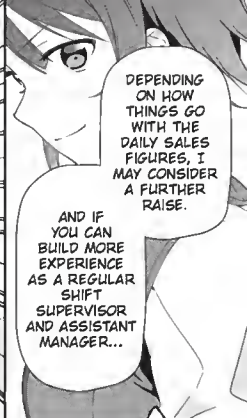
N-no way...

AND REMEMBER, YOUR DEFEAT MEANS CERTAIN DEATH!





...I
MIGHT EVEN
RECOMMEND
YOU FOR A
FULL-TIME
POSITION
TOO.



DEPENDING
ON HOW
THINGS GO
WITH THE
DAILY SALES
FIGURES, I
MAY CONSIDER
A FURTHER
RAISE.

AND IF
YOU CAN
BUILD MORE
EXPERIENCE
AS A REGULAR
SHIFT
SUPERVISOR
AND ASSISTANT
MANAGER...



I
PROMISE
I WON'T
LET YOU
DOWN,
KISAKI-
SAN!!

YES!
I'LL
DO
IT!



SIGH...

...BUT
IT MAKES
ME CRAZY
NERVOUS.

I KNOW I
SOUNDED
EXCITED AT
THE TIME...



THEN,
STARTING
NEXT
WEEKEND,
I'M BETTING
MY SALARY
ON THIS
ALL-OUT
WAR.

SO SHE
TAUGHT ME
HOW
TO DO THE
DAILY BOOKS
AND TAKE
ATTENDANCE
AND STUFF...



I TOO
RECALL
THE PRIDE I
FELT BEING
NAMED
SUPREME
COMMANDER
OF THE
EASTERN
ISLAND
INVASION
FORCE...!

YOUR
DEMONIC
HIGHNESS,
NOW IS
NO TIME
TO GROW
WEAK IN THE
KNEES!

BEING
GRANTED
SUCH A
SUBSTANTIAL
POST IS
NOTHING
SHORT OF
A HIGH
HONOR.

GU
COLENCIO

AH!



MY WORK
SCHEDULE'S
THE SAME, SO
HOPEFULLY
YOU'LL STILL
BE ABLE
TO COOK
FOR ME.

Y-YES...
CERTAINLY,
MY LIEGE.

BAN

BAN
(SLAP)

YES!

RIGHT!
ANY-
WAY!

THERE'S NO
WEASELING
MY WAY OUT
OF THIS
EITHER...

AH
HA
HA
HA!



HMM?



ONCE
ASHIYA
STARTS
TALKING
ABOUT
ENTE ISLA,
THERE'S NO
STOPPING
HIM...

KUDO

KUDO

KUDO

WHINE?



THE
NEXT-DOOR
APT-
MENT'S
LIGHTS ARE
ON...

LOOK
...

HEY.

STOP
RIGHT
THERE!
DON'T
TALK
ABOUT
THAT
LETTER!

SHE
WROTE
THAT SHE
WAS ON
VACATION
FOR TWO
MONTHS
...

YOU DON'T
THINK OUR
LANDLADY
RETURNED,
DO YOU?

HOHH
...

DEAR SADAO MAOU-SAMA,

HOW ARE YOU LIKING THE
WARM SUMMER WEATHER? RIGHT
NOW, I'M ENJOYING A WELL-
DESERVED VACATION ON A PRIVATE
BEACH IN HAWAII.

THE WATERS OF WAIKIKI BEACH,
OVERLOOKING THE MAJESTIC
DIAMOND HEAD VOLCANO, ARE
A PURE EMERALD GREEN...

BURRORORO
(CREEAK)

URRGH...

DOGYAANNN
CYEAAGGWWO

IT
APPEARS
WE HAVE
A NEW
NEIGH-
BOR.

SIGH...

QUITE TRUE.

HOPEFULLY IT'S NOT THE SORT OF PERSON WHO PLAYS LOUD MUSIC OR BRINGS THE GARBAGE OUT ON THE WRONG DAY.

IT WAS NICE BEING THE ONLY TENANTS IN THE WHOLE PLACE.

THIS WILL BE A BIT OF A HASSLE.

BESIDES, WE CAME HERE HOMELESS, JOBLESS... AND, DARE I SAY, QUITE SUSPICIOUS LOOKING.

WELL, CONSIDERING THE RENT'S DIRT CHEAP AND THERE'S NO DEPOSIT, WHAT KIND OF PEOPLE WOULD YOU EXPECT HERE...?

YOU'RE NOT?

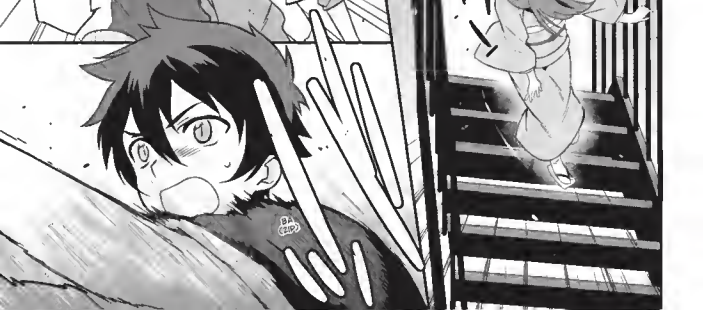
NAH, I MEAN, I'M NOT REALLY WORRIED ABOUT THAT SORT OF THING.

IF YOU'VE INVOLVED HER IN THIS, I'D HOPE A YOUNG MAN WOULD SEE MATTERS THROUGH TO THE END, HMM?

...BUT REMEMBER WHAT KIND OF... "LADY" IS RENTING OUT THIS PLACE?

YEAH, MAYBE WE WEREN'T EXACTLY MODEL TENANTS...











...DO I NEED
TO REMIND
YOU THAT
YOU'RE A
WANTED MAN
HERE IN
JAPAN?

SIGH...

HEY,
LUCI-
FER...

...SO YOU
COULD GATHER
DATA FOR
US WITHOUT
HAVING TO GO
OUTSIDE.

I GOT
YOU THAT
COMPUTER
AND OUR
INTERNET
CONNECTION...

THAT'S
ALL
YOU'VE
SAID
FOR THE
PAST TWO
MONTHS,
MAN!

WELL,
WHAT
DO YOU
WANT?

KIWA
(GROAN)

SO
...

...DID YOU
FIND ANY
MAGIC-
RELATED
INFO FOR
US TODAY?

I'M NOT
GONNA GO ON
SOME WEBPAGE
AND FIND THE
SECRETS TO ALL
MAGIC IN THIS
WORLD.

I MEAN,
LOOK,
MAOU...

THAT'S
"MY
LIEGE"
TO YOU!

I'M NOT
GONNA HIT
PAY DIRT THAT
EASY. YOU
KNOW THAT.

PAKI
(GROAN)



AND
YOU CALL
YOURSELF
A DEMON?

AND
YOU
CALL
YOUR-
SELF
DEVIL
KING,
DUDE?



N66HI

DO YOU
THINK
THAT
COMPUTER
AND THE NET
ARE, LIKE,
SOME KIND OF
MAGIC POTION
THAT'LL SOLVE
ALL YOUR
PROBLEMS?



YOU WANT
THE COPS
SCREWING
THEIR EYES
ON US ANY
MORE THAN
THEY PROB-
ABLY ARE
NOW?

THEY'RE
TIGHTENING
UP THE
LAWS FOR
CYBER-
CRIMES
TOO.

WELL,
LOOK,
DUDE...

...THE NET
ISN'T A
MIRACLE
MACHINE,
OKAY?



DO YOU THINK
WE'D JUST
RAPPEL DOWN
THE WALL AND
STEAL IT LIKE
WE'RE IN SOME
HOLLYWOOD
FILM?

LIKE,
LET'S SAY
EVERYTHING
WORKS OUT
AND YOU
REALLY DID
FIND SOME
MUSEUM
EXHIBIT THAT
LINKS US
TO DEMONIC
MAGIC.

GET!



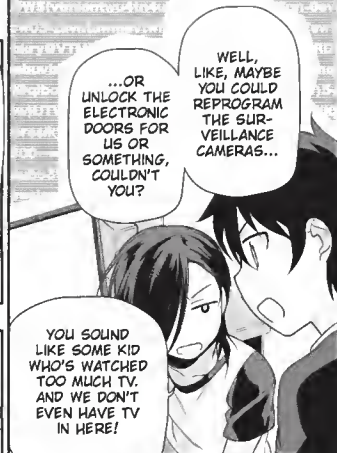
AND YOU DEFINITELY CAN'T DO IT WITH THIS ANCIENT RELIC.

YOU CAN'T JUST HACK RIGHT INTO A MUSEUM'S NETWORK SYSTEM.



HMM?

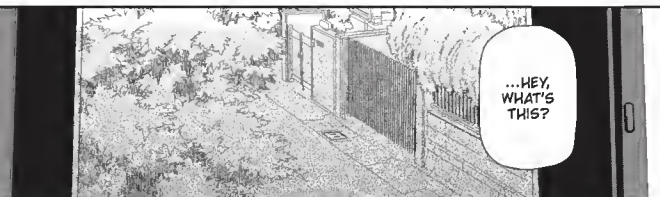
I MEAN, LOOK AT THIS.



...OR UNLOCK THE ELECTRONIC DOORS FOR US OR SOMETHING, COULDN'T YOU?

WELL, LIKE, MAYBE YOU COULD REPROGRAM THE SURVEILLANCE CAMERAS...

YOU SOUND LIKE SOME KID WHO'S WATCHED TOO MUCH TV. AND WE DON'T EVEN HAVE TV IN HERE!



...HEY, WHAT'S THIS?



I DON'T APPRECIATE HOW YOU EXPECT ME TO KNOW THAT INTUITIVELY...

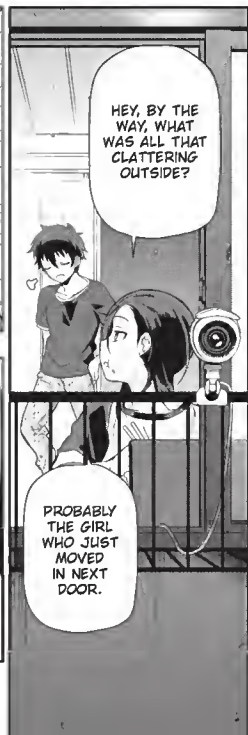
YOU SEE WHAT I MEAN? IT'S USELESS.

IT'S BLACK-AND-WHITE, AND THIS THING STILL CAN'T KEEP UP WITH THE FRAMERATE.



I GOT AN OLD WEBCAM AND MADE IT INTO A SURVEILLANCE CAMERA.

SEE? OVER THERE.





YOU WERE BROWSING VIDEOS AND LISTENING TO MUSIC OR WHATEVER, WEREN'T YOU?

NO! REALLY, I TOTALLY DIDN'T NOTICE!



YOU DIDN'T NOTICE AT ALL? THE CORRIDOR WINDOW WAS WIDE OPEN.

NOPE. SURE DIDN'T.



NO WAY, DUDE!

IT COST ME FIVE THOUSAND YEN WITH THE SOFTWARE!

AND THROW AWAY THAT POINTLESS SURVEILLANCE CAMERA AT ONCE!

QUIT TALKING WITH YOUR MOUTH FULL! YOU'RE SPRAYING BITS OF RICE ALL OVER THE PLACE!



SO DID YOU RUN INTO THIS GIRL YET?

WELL... WE MET, I GUESS.



DOSHAA (CORRASAW)

FIVE...

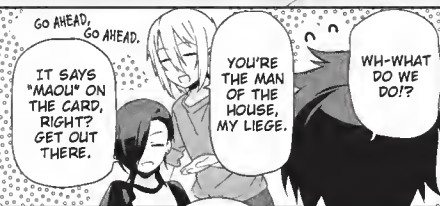




HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU? YOU NEED TO WASH THOSE OUT BEFORE THROWING THEM AWAY!

IF YOU DON'T CLEAN THEM OUT, THEY'LL STINK UP THE PLACE UNTIL THE NEXT GARBAGE DAY!

SIRS!



YOU'RE THE MAN OF THE HOUSE, MY LIEGE.

WH-WHAT DO WE DO!?

IT SAYS "MAOU" ON THE CARD, RIGHT? GET OUT THERE.



I-I'LL BE RIGHT THERE!

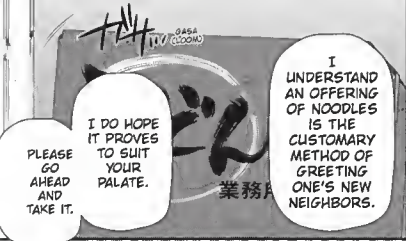


SHIN (SILENCE)



BOX: UDON NOODLES—RESTAURANT USE ONLY





PLEASE
GO
AHEAD
AND
TAKE IT.

I DO HOPE
IT PROVES
TO SUIT
YOUR
PALATE.

I
UNDERSTAND
AN OFFERING
OF NOODLES
IS THE
CUSTOMARY
METHOD OF
GREETING
ONE'S NEW
NEIGHBORS.



ANYWAY,
MY NAME'S
SADAO
MAOU. IT'S
GOOD TO
MEET YOU.

I
THANK
YOU.

I HOPE YOU
WILL ACCEPT
THIS TOKEN OF
MY APPRECI-
ATION FOR MY
ESTEEMED
NEIGHBOR.



—ERFF,
IT'S
HEAVY!

OH...
UH...

WELL,
THANKS
FOR THE
KIND
GESTURE
—



THANK YOU
FOR YOUR
CONSIDER-
ATION.

UH,
YEAH.

YOU
TOO, I
GUESS.



SO YOU
ARE...
SADAO
MAOU?

HMM?



I COME
FROM AN
OLD FARMING
FAMILY
ESTABLISHED
LONG AGO
IN THE
MOUNTAINOUS
COUNTRYSIDE.

I'M AFRAID
I HAVE MUCH
TO LEARN ABOUT
CITY LIFE, SO I
HOPE YOU WILL
BE KIND ENOUGH
TO PUT MY
UNFORTUNATE
ACCIDENT BEHIND
YOU.



WE ARE
SHARING
A ROOM
TOGETHER,
BUT...

EN-
CHANTED.
I AM
KAMA-
ZUKI.



HMM?
YES,
I AM
ASHIYA.

MAOU
IS, AH,
AN OLD
FRIEND
OF MINE.



IS
IT TRUE
THAT YOU
SHARE
YOUR
QUARTERS
WITH ONE
SHIROU
ASHIYA?

BUH?

Y-YEAH,
BUT...



A PERSON
I BELIEVE
TO BE THE
LANDLADY
SENT ME A
LETTER...



I HAVE
HEARD
MUCH
ABOUT THE
BOTH OF
YOU.

HUH?



...THAT I
COULD TRUST
IN YOUR AID
IF I HAD ANY
DIFFICULTIES.

EESH,
SHE
COULDA
TOLD
ME...



IT READ
THAT HER
ONLY TENANT
WAS SADAOU
MAOU-SAN,
LIVING HERE
WITH HIS
FRIEND.

SHE WROTE
THAT YOU
WERE KIND
AND SENSIBLY
MINDED...



WHY ARE YOU SO FLUSTERED, IF I MAY ASK?



NO! NO, DON'T! YOU DON'T HAVE TO TAKE IT OUT!

I DON'T NEED TO SEE IT! THAT'S HER, ALL RIGHT!

I WANTED TO ASK YOU, IS THIS REALLY OUR...

...AH, YES! THERE WAS A PHOTOGRAPH INCLUDED AS WELL.



...I'M GLAD YOU AREN'T HURT OR ANYTHING.

UH, RIGHT. BUT ANYWAY ...

OH, AND THANKS FOR THE UDON.

DON'T DESCRIBE IT! PLEASE!



IT IS MERELY A WOMAN IN A COLORFUL PAIR OF GLASSES, RELAXING IN A HALF-SUBMERGED INNER TUBE WHILE...



I KNOW WE'RE JUST A COUPLE OF GUYS IN A NEAR BARE APARTMENT...

...BUT LET ME KNOW IF YOU NEED ANYTHING!



...BUT IF ANYTHING COMES UP, YOU CAN USUALLY FIND HIM IN HERE, SO...

I'M NOT AT HOME IN THE DAYTIME USUALLY 'COS I'M WORKING AT THE MGRONALD NEARBY...



THANK
YOU IN
ADVANCE,
THEN.

AH...
YES.

IT
GLADDENS
ME TO
HAVE
NEIGHBORS
I CAN
FREELY
CALL
UPON.

OH,
CERTAINLY
NOT. I
WAS NOT
EXPECTING
SUCH A
WARM
RECEPTION.

DON'T BE
AFRAID TO
SHOO HIM
AWAY IF HE
GETS TOO
ANNOYING.

OH, BUT
KEEP IN MIND,
THAT GUY
GETS KIND OF
CARRIED AWAY
SOMETIMES.

HUH?

...IS
THERE
ANOTHER
AMONG
YOU?

I
APOLOGIZE
IF YOU
WERE EN-
TERTAINING
ANOTHER
VISITOR.

OH...
I SIMPLY
NOTICED
ANOTHER,
DIFFERENTLY
SIZED SET OF
FOOTWEAR.

YEAH, WE
COULD START
BY FIXING
HER GOOFY
VOCAB...

I LOOK
FORWARD
TO LEARNING
THE INS AND
OUTS OF
COMMUNAL
LIFE FROM
YOU.



I'M NOT
A SHUT-
IN 'COS
I WANNA
BE,
DUDE!

W
H
BIKU
TWITCHO

WE ACTU-
ALLY TOOK
ON ANOTHER
ROOMMATE
RECENTLY.

BUT HE'S,
LIKE, A TOTAL
SHUT-IN, SO
HE SHOULDN'T
BOTHER YOU.



OH,
UH...NOT
EXACTLY.



I BID
A GOOD
EVENING
TO YOU.



HEY, I'M
URUSHI-
HARA.



I SEE...

...
PLEASD
TO MEET
YOU.



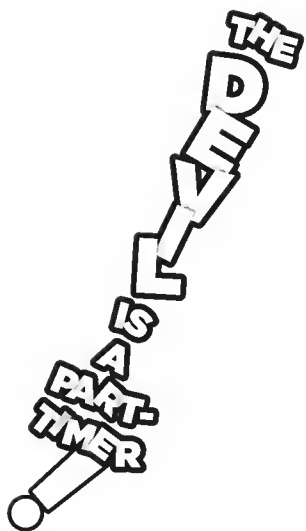
...I HAD BEST
HAUNT YOUR
DOORSTEP
NO LONGER.

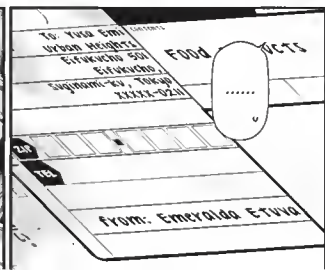
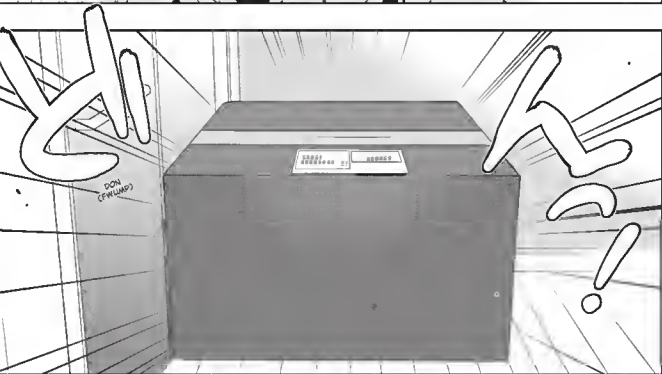
IN
THAT
CASE...

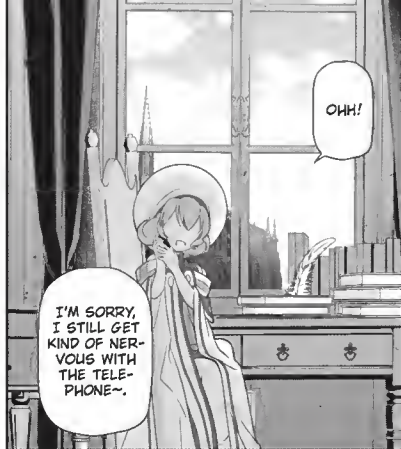




THE
DE
L
IS
A
PART-
TIMER

A hand-drawn graphic of a pushpin. The pushpin is oriented diagonally from the bottom-left towards the top-right. The text 'THE DE L IS A PART-TIMER' is written in a bold, blocky, hand-drawn font along the shaft of the pushpin. The word 'THE' is at the top, followed by 'DE', then 'L', then 'IS', then 'A', then 'PART-TIMER' at the bottom. The pushpin has a simple circular head at the bottom-left.





I'M SORRY,
I STILL GET
KIND OF NER-
VOUS WITH
THE TELE-
PHONE~.

OHH!



...Hei-
looooo!
This is
Emeralda
Etuva~.

YEAH,
I KNOW.

THIS
IS EMI...
I MEAN,
EMILIA
SPEAKING.



You've had
enough time
to get used
to it, haven't
you?

WELL,
I DIDN'T
SPEND THAT
MUCH TIME
IN JAPAN,
SO~...



Oh, did it
make it
over~?

Wow, that
was fast~!!
only sent it
off yester-
day~.

IT SAID
ON THE
PACKING
SLIP THAT
IT'S FOOD,
BUT...



SO I
JUST GOT
A PACKAGE
WITH YOUR
NAME ON
IT...

...WHAT'S
UP WITH
THAT?

HOLY...
WHAT!?

It contains holy
energy for you~!
I modified its
appearance so it
wouldn't look
conspicuous in
Japan~.

OH,
RIGHT.

THE MAIN
FOOD STAPLE
IN JAPAN~?

NO,
NOT THAT~.
IT'S DIVIDED
INTO SMALL
PORTIONS
THAT'RE EASY
TO WORK
WITH~.

SORRY FOR
THAT...

THIS IS REAL
HEAVY, SO I'LL
BRING IT IN FOR
YA.

HOW IS
THAT "FOOD
PRODUCTS,"
THOUGH?

Rice...?

IT'S, LIKE,
SUPER-
HEAVY. IS
IT A BAG
OF RICE OR
SOMETHING?

WHOA
...

ONE
SWIG?
SO A
DRINK,
OR...

They're
famous on
Earth, right?
Like, one swig
fills you up
with power?

POW
(FWIP)

TO
T



HOLY-
VITAN
B...?

BOTTLE: HOLY-VITAN β



YOU'VE
GOT
IT!

...I can
refill my
holy power,
then?

So if
I drink
this...



THAT'S
NOT THE
POINT,
EMER-
ALDA.

Beta,
y'know~?
Like, kind
of a beta
test~.

Oh,
not a B.
That's
a β.



...BUT WE'RE
BOTH BUSY
WITH WORK,
SO I HAVEN'T
REALLY HAD
A CHANCE TO
GAUGE HIS
PRIVATE LIFE.

WE
USUALLY
WIND UP
ARGUING
WHENEVER
WE RUN
INTO EACH
OTHER...



.....



What's
the Devil
King been
up to
lately~?

By the
way,
Emilia~
...

WELL
...

THE
SAME AS
ALWAYS,
PRETTY
MUCH.



You know...

...you sound like someone too busy to make enough time for her lover~.



YOU—

You should know it's nothing like that between us!

I am the Hero of Ente Isla, and he is the Devil King!

My sworn enemy!!

Dah... Wha...!

What're you talking about, Eme!?



Then stop picking on me, all right!?

I KNOW, I KNOW~...

Love him!? The very idea makes me sick to my stomach!!

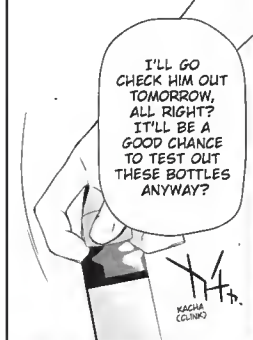


LO


...

LOV

...!







SO NO NATION'S SHOWN ANY OUTWARD SIGNS OF SENDING ASSASSINS YOUR WAY~.

AND IN PUBLIC, ANYWAY, YOU AND ALL OF US ARE THE HEROES THAT SAVED THE WORLD~.

...WAS LED BY ONLY A TINY CABAL OF HIGH CHURCH OFFICERS~.


THE PLAN TO KILL YOU OFF ALONGSIDE THE DEVIL KING...



YES, VERY MUCH SO~!

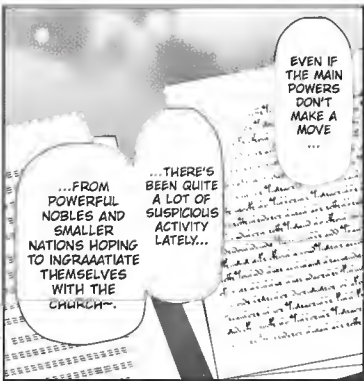


OUT-WARD, YOU SAY.



Ah, all they care about is protecting their hides and their influence~.

WONDER WHAT I COULD'VE DONE TO MAKE THOSE BIG SHOTS HATE ME SO MUCH.



...FROM POWERFUL NOBLES AND SMALLER NATIONS HOPING TO INGRAAAATATE THEMSELVES WITH THE CHURCH~.

...THERE'S BEEN QUITE A LOT OF SUSPICIOUS ACTIVITY LATELY...

EVEN IF THE MAIN POWERS DON'T MAKE A MOVE...



Oh, I'm
sorry~.

RECON...
WHAT?



I'VE HEARD
RUMORS OF
THE CHURCH'S
RECONCILIATION
PANEL EVEN

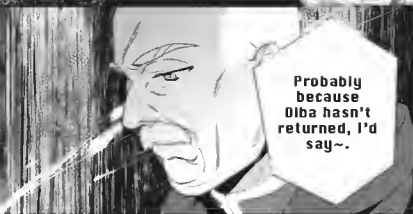
...BUT
THOSE ARE
JUST
RUMORS~.
TAKING
ACTION...



WHAT?
THE
INQUI-
SITORS...?

They
changed
their
name
recently~.

I mean the
Council of
Inquisi-
tors~.



Probably
because
Olba hasn't
returned, I'd
say~.



NO
WAY THEY
WOULD BE
TARGETING
ME, A
HUMAN.



SO IT MIGHT
BE THAT SOME
AMONG THEM
ARE AWARE
OF YOU TOO,
EMILIA~.

IT SOUNDS
LIKE THE
MISSIONARY
DEPARTMENT
IS TRYING TO
FIND OUT WHAT
HAPPENED TO
OLBA~.



WHY'S
THAT
RUMOR
GOING
AROUND?

IT'S
NOT LIKE
THEY'D
GO AFTER
THE DEVIL
KING NOW
EITHER.



ARE
YOU AND
AL ALL
RIGHT?

...BUT
WHY ARE
ALL THOSE
PEOPLE
AFTER ME
ANYWAY?



I'LL
KEEP
THAT
IN
MIND...

Try not
to let your
guard
down, all
right~?



BUT
NOTHING
BEYOND
THAT'S
HAPPENED
TO US,
NO~.

OH, THEY'VE
GOT THEIR
EYES ON US,
WHAT WITH
ALL THE STUFF
WE PULLED
ON 'EM~.



...SO I
BETTER
HANG UP,
HUH~?

...I KNOW
TALKING FOR
TOO LONG'S
GONNA RACK
UP YOUR
PHONE BILL...

AAANY-
WAY...



Guess
not~.

NO REST
FOR THE
HERO AND
HER COM-
PANIONS,
HUH?

IT'S THE
IDEA LINK
THAT'S
ACTUALLY
CONNECTING
OUR TWO
VOICES,
AFTER ALL.



I'M NOT
SURE IF
IT COSTS
ANYTHING
PAST THE
BASE FEE
OR NOT.

WATCH YOU
DON'T DRINK
TOO MANY
HOLY-VITAN
BA AT ONCE,
OKAY~?

I
FORGOT
SOME-
THING~!

Ooh,
wait~!

SAY
HI TO
ALBERT
FOR ME.

THANKS
FOR THE
HOLY
MAGIC
ANYWAY.

ENTE ISLA

I MEAN,
WE USED TO
REFILL OUR
OWN HOLY
POWERS AS
EASILY AS WE
BREAHEED~.

SO
THAT'S
WHY IT'S
IN BETA,
YOU
SEE~?

BUT
DELIBERATELY
INGESTING IT
LIKE THAT~?
WELL, IT'S
NEVER BEEN
DONE
BEFORE~.

EARTH

TOO
MUCH?
IS THERE
A LIMIT
OR SOME-
THING?

There
is~!

PM
1x2

...I
WOULDN'T
MIND
ASKING
A FEW
QUESTIONS
ABOUT
THAT...

...BUT
ANYWAY,
I HEAR
YOU.

NO!

Oh, but
if you forget
your morning
dose, don't
try making
up for it by
drinking two
in one go~.

One
in the
morning,
one after
noon~.

MAX

...but
let's just
say two
bottles a
day is your
max, all
riiight~?

We've
been
testing it
on people
here...

2





AND MY
BELOVED
"VICE-
SHOGUN
MITO" WAS
ON THE
COVER THIS
MONTH...!



AAAAHHH-
HHHHH!!



AH...

MAGAZINE (ABOVE): SUMMER SAMURAI DRAMA SPECIAL! (BELOW): VICE SHOGUN MITO



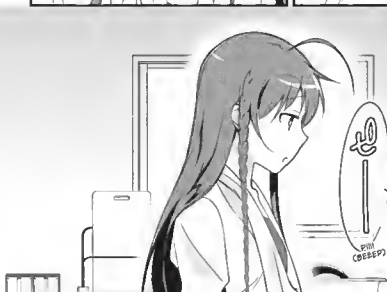
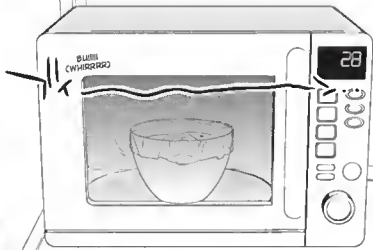
Curry
works,
I guess.

...But
I don't
have any
energy to
cook.



NO, NO,
I CAN'T
LET THIS
BRING ME
DOWN...!

IF I HEAD
INTO ENEMY
TERRITORY
IN A HUGE
FUNK, IT'LL
THROW MY
GAME OFF IN
THE WORST
WAY!!

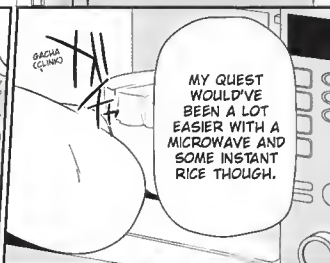


ZAPPING
A PLATE
OF CURRY
FOR DINNER
DOESN'T
MAKE ME
NOT THE
HERO,
DOES IT?

I...
REALLY
AM THE
HERO,
RIGHT?



MAYBE
I COULD
TAKE THE
MICROWAVE
BACK TO
ENTE ISLA
WITH ME, AT
LEAST.



MY QUEST
WOULD'VE
BEEN A LOT
EASIER WITH A
MICROWAVE AND
SOME INSTANT
RICE THOUGH.

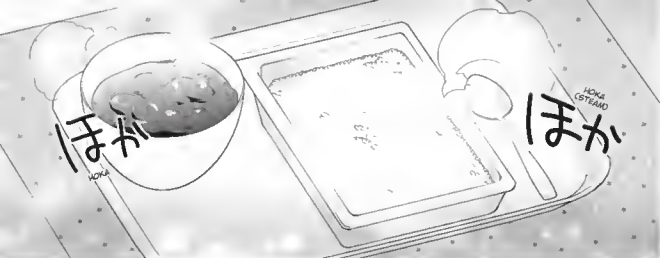


WAIT,
WOULD A
DIVINE
THUNDER
SPELL
GENERATE
A.C. OR D.C.
POWER?

HMM?



I BET
WE COULD
HARNESS SOME
LIGHTNING
ALCHEMY OR
SOMETHING
TO POWER IT
WITH...



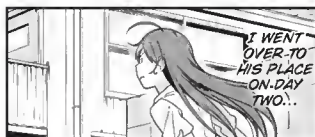


WELL, IT'S
DAY FOUR OF
ME STAKING
OUT THE
DEVIL KING'S
WHERE-
ABOUTS...



AT LEAST
SASAZUKA
AND
HATAGAYA
ARE WITHIN
RANGE OF
MY
COMMUTER
TRAIN
PASS.

IT SUCKS,
HAVING TO
WORK IN
THIS BLAZING
HEAT FOR NO
REWARD...



I WENT
OVER TO
HIS PLACE
ON DAY
TWO...



...BUT ALL I SAW
WAS ASHIYA BUYING
SCALLIONS, SOUP
STOCK, INSTANT
TEA PACKETS,
AND A NEW DRAIN
FILTER FOR HIS
KITCHEN SINK...



THE FIRST DAY,
I EXHAUSTED
MYSELF
WATCHING HIM
AT MAGGIE'S
WHILE I READ
NEARLY EVERY
MAGAZINE ON
THE RACK...







IF YOU HANG THIS WRINKLED, IT WILL LOSE ITS SHAPE!

AND IT'LL STREAK TERRIBLY TOO.

PAN (FWAP)



I HAD NO IDEA YOU KNEW SO LITTLE OF HOUSE-KEEPING, HANZOU-DONO.



SPREAD THEM OUT WIDE, THEN USE THESE CLOTHES-PINS TO KEEP THEM IN PLACE.

NOW, DO IT AGAIN. THESE SUMMER BLANKETS, AS WELL.



WHAT'S GOING ON...?

A GIRL?

PATAN (CLINK)



I DOUBT ANYONE'S LIVING DOWNSTAIRS YET...



YEAH, YEAH.

EESH, I'M SORRY.

IF THEY FALL DOWN, BACK INTO THE WASH THEY GO!



...BUT SHE MAY
BE SOME KIND
OF NEW DEMON
THAT I'M NOT
AWARE OF YET...

EITHER
WAY, I
CAN'T
IGNORE
THIS:



THIS IS
THE FIRST
MAJOR
CHANGE
IN FOUR
DAYS.

JUDGING
BY THEIR
LAUNDRY-
THEMED
DISCUSSION,
SHE'S
PROBABLY NO
IMMEDIATE
THREAT TO
ME...



...BUT
SO BE
IT...!

THIS
MIGHT BE
RISKY...

KI
(TING)

MIN

MIN

MIN

MIN

MIN

MIN

MIN

MIN

MIN

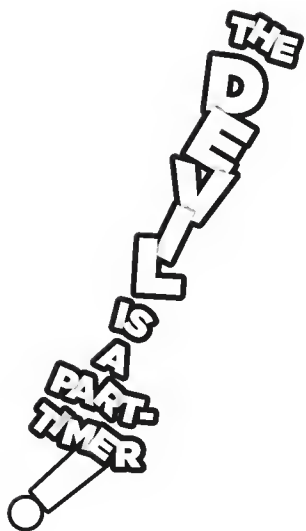
MIN

MIN

MIN

MIN

THE
DE
LV
IS
A
PART-
TIMER

A stylized graphic of a pushpin. The pushpin is oriented diagonally from the bottom-left towards the top-right. The shaft of the pushpin is a thick black line. Along this shaft, the words 'THE', 'DE', 'LV', 'IS', 'A', 'PART-', and 'TIMER' are written in a bold, blocky, sans-serif font. The text is arranged in a slightly curved path following the angle of the pushpin. The pushpin has a small circular head at the bottom-left end.



THIS
MIGHT BE
RISKY, BUT
SO BE IT...!

CHAPTER 14:
THE DEVIL FEELS SAFE IN BRAGGING A LITTLE



HANZOU-
DONO, WHAT
WILL WE
EVER DO
WITH YOU?

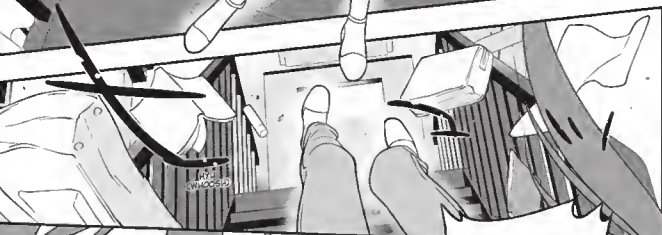
SURELY
THIS IS NOT
BEYOND
YOUR COMPRE-
HENSION.













OOF
...!?



DOBA
(THUNK)



TISSUE LABEL: NYEFUL LOANS



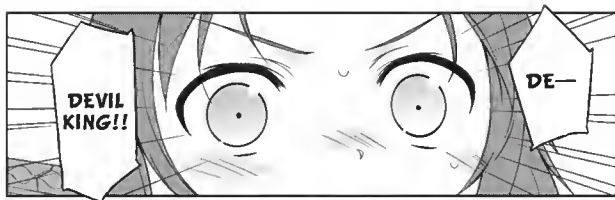
BARA

BARA
(CLATTER)

DOBA
(CLUNK)



...CAN'T
YOU GO UP
THE STAIRS
QUIETLY
ONCE IN
YOUR LIFE?





POSHIN
CHUNKO

AGH!



NO
GOOD
DEED
GOES UN-
PUNISHED
WITH YOU,
HUH!?

DON'T
"OOOGH"
ME!
EESH!

OOOOGH
...



NO!
NOTHING!
NOTHING
EXCEPT ALL
OF YOUR CRAP
BOUNCING
OFF MY HEAD!
DID YOU AIM
AT ME OR
WHAT!?



GOOD
DEED,
MY
ASS!

YOU DIDN'T
DO ANYTHING
WEIRD TO
ME WHILE MY
EYES WERE
CLOSED, DID
YOU!?

YOU—



I'M A LAW-
ABIDING
CITIZEN! A
LOT MORE
THAN
YOU ARE!

YOU
DESERVED
IT! YOU'RE
EVIL!

HOW
DARE YOU!?
APOLOGIZE
TO ALL LAW-
ABIDING
CITIZENS OF
THIS NATION
AT ONCE!

DON'T
GIVE
ME
THAT!
HOW
'BOUT I
TOSS YOU
DOWN THE
STAIRS
ONE MORE
TIME?

I CAN BE
WHEREVER
I WANT, ALL
RIGHT!?

WHAT'RE YOU
EVEN DOING
DOWN HERE
ANYWAY? I
THOUGHT YOU
SLEPT PAST
NOON EVERY
DAY!



WHAT'RE
YOU TWO
DOING...?

HEALTH?
YOU!?
YOU'RE
PRACTI-
CALLY THE
POSTER
CHILD FOR
MGRONALD!

I'M
GETTING
UP EARLY
FOR MY
HEALTH!!

©VIA
CSOREANO

©VIA

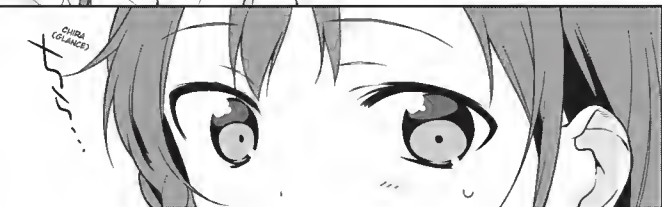


BOX: UDON NOODLES—RESTAURANT USE ONLY













MY
NAME IS
SUZUNO
KAMA-
ZUKI.

...I ONLY
JUST
SETTLED
DOWN NEXT
DOOR IN
ROOM 202
LAST WEEK.



AH,
YES, I
FORGOT
...



UH...
YEAHH...

I'M EMI
YUSA.
GOOD TO
MEET YOU.

I DO HOPE
YOU'LL
HELP A
SIMPLE
COUNTRY
GIRL MAKE
HER WAY.

I COME
FROM A
REMOTE
FAMILY NOT
EXPOSED
TO MODERN
TRAPPINGS
...
...AND
REMAIN
RATHER
UNACCLIS-
TOMED TO
DAY-TO-
DAY LIFE
HERE.



...BUT
I'M AMAZED
YOU CHOSE
THIS PLACE.

BUT...
AND I
DON'T
MEAN ANY
OFFENSE
...

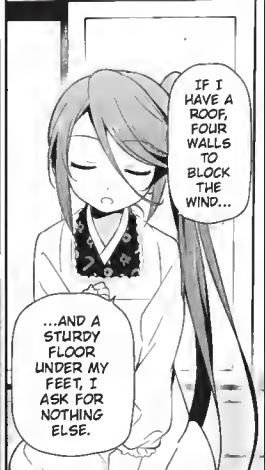


AND
BEING NEAR
THE CITY,
I THOUGHT,
WOULD MAKE
FINDING
SUITABLE
WORK
EASIER.



...THAT
WILL
MAKE MY
HOMELAND
PROUD.

I WISH
TO FIND
A Voca-
TION...



IF I
HAVE A
ROOF,
FOUR
WALLS
TO
BLOCK
THE
WIND...

...AND A
STURDY
FLOOR
UNDER MY
FEET, I
ASK FOR
NOTHING
ELSE.



RE-
GARD-
LESS...

...I AM
SURE IT IS
FATE THAT
BROUGHT US
TOGETHER
WITHIN
THIS VAST
COUNTRY.



UM,
YEAH.
ME TOO.

I HOPE
WE WILL
PROVIDE
EACH OTHER
WITH WARM
SUPPORT
AND GOOD-
WILL.



A FINE
AMBI-
TION...

URU-
SHIHA-
RA...

...YOU
COULD
STAND TO
LEARN
FROM HER.





YEAH, WOO,
CONGRATS.

HAH!

YOU
DON'T
EVEN
BELIEVE
ME, DO
YOU?



BABAABAN
(BOOOOOW)

STARTING
IN TWO
DAYS...

...I'M GOING
TO BE THE
AFTERNOON
ASSOCIATE
MANAGER
AT THE
HATAGAYA-
STATION
MGRONALD!



WHAT I'M NOT
BELIEVING IS
THAT YOU'RE
SERIOUSLY
TRYING TO BRAG
ABOUT IT.

IT'S MY FIRST
BONAFIDE
MANAGERIAL
ROLE! AND AN
HOURLY WAGE
HIKE TO MATCH
TOO!



PFFT! YOU
HAVE NO
ASPIRA-
TIONS...

WELL,
FINE.



BUT, HEY,
THAT'S
GREAT, I
GUESS?

KEEP
FOCUSING
ON THAT
FOR ALL
I CARE.



I MERELY
NOTICED YOUR
CONVERSATION
WAS QUITE,
SHALL WE SAY,
FRANK?

WH—

WH—

WHAT
DID
YOU
JUST
SAY!?

THERE IS
CERTAINLY
NO
RESERVE
BETWEEN
THE TWO
OF YOU.

I...

YOU STAY
OUT OF
THIS!

GEE,
WONDER
WHERE SHE
GOT THAT
IDEA...

ALL
RIGHT?

SO LET'S
JUST
MAKE
SURE
THAT'S
STRAIGHT.

IN FACT, IF
MAOU DIED IN AN
ACCIDENT ON THE
WAY HOME FROM
WORK TODAY,
I HONESTLY
WOULDN'T MIND
AT ALL.

I-I
SEE...

MAYBE
THERE'S
NO
RESERVE,
BUT MORE
THAN
THAT...

...THERE'S
NO TRUST,
NO FAITH, NO
FRIENDSHIP,
AND NO
OTHER KIND
OF POSITIVE
EMOTION
BETWEEN US!







OTHERWISE,
IT'S JUST
GONNA
MAKE YOU
UNHAPPY.

I THINK
YOU'D
BETTER
KEEP YOUR
DISTANCE
FROM HIM.



I'M SORRY
IF I'M
BEING TOO
INTRUSIVE,
BUT
THERE'S
SOMETHING
I WANT TO
TELL YOU.

LISTEN,
SUZUNO-
CHAN.



"UNHAPPY"
...?
IN WHAT
WAY?



...WHAT
IS
THAT?



BUT...
I MAY NOT
SEEM THAT
WAY, BUT
I'VE BEEN
THROUGH
MANY TRIALS
AND TRIBU-
LATIONS IN
MY LIFE!

BUT...
ALL
RIGHT.

UHM?



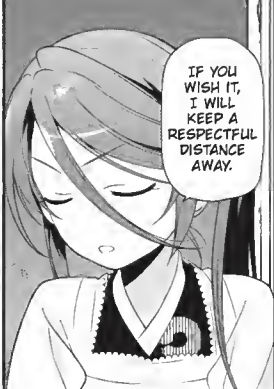
IT'S
BEST IF
YOU DON'T
GET TOO
CLOSE TO
HIM.

THAT'S...
NOT THE
KIND OF
GUY ANY
REGULAR
PERSON CAN
HANDLE.



WE'VE ONLY
JUST MET...
WHY IS SHE
ACTING THIS
WAY AROUND
ME?

I AM
SURE THERE
IS SOMETHING
BETWEEN YOU
AND HIM THAT
I AM NOT
AWARE OF.



IF YOU
WISH IT,
I WILL
KEEP A
RESPECTFUL
DISTANCE
AWAY.



I KNOW IT IS
AUDACIOUS
OF ME, BUT
I HOPE YOU
WILL PROVIDE
ME WITH
YOUR AID.



BUT NO
MATTER WHAT
YOU MAY SAY,
I AM IN NO
POSITION TO
LEAVE NOW.



HEH.

I SUPPOSE
IT'S MY FAULT
TOO. IF I HAD
BEEN ABLE
TO SLAY THE
DEVIL KING,
SHE WOULDN'T
HAVE GOTTEN
TANGLED UP
WITH HIM
RIGHT NOW.



YEAH...













YOU
CAN
BET ON
THAT...



MOZO
CLURCHO

エ
ィ
!

YOU KNOW
HOW DARK
IT GETS
AROUND THE
STAIRS AT
NIGHT...

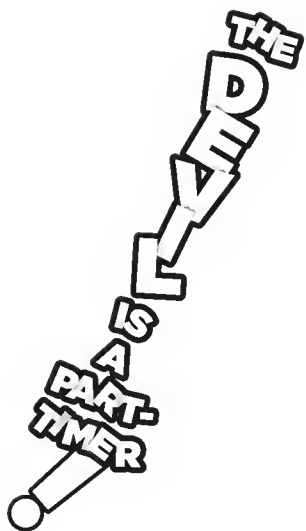
YOU'D
BEST BE
CAREFUL
TOO, MY...
ER, MAOU.



...AFTER ALL,
IN TWO DAYS,
I'M GONNA
BE THE
BEST SHIFT
SUPERVISOR
THE WORLD'S
EVER SEEN...!



THE
DE
L
IS
A
PART-
TIMER

A hand-drawn graphic of a pushpin. The pushpin is oriented diagonally from the bottom-left towards the top-right. The text 'THE DE L IS A PART-TIMER' is written in a bold, blocky, hand-drawn font along the shaft of the pushpin. The word 'THE' is at the top, followed by 'DE', then 'L', then 'IS', then 'A', then 'PART-TIMER' at the bottom. The pushpin has a simple circular head at the bottom-left end.



OKAY,
MA-
KUN...

CHAPTER 15: THE HERO IS ASKED A FAVOR



THIS IS
MEANT TO
HELP YOU
GROW,
AFTER
ALL.

...BUT
UNLESS IT'S
A CATAS-
TROPHE, GO
AHEAD AND
MAKE ANY
DECISIONS
YOU NEED BY
YOURSELF.

I'LL MAKE
SURE TO
KEEP MY
PHONE ON
ME AT ALL
TIMES...

...THE FATE OF
TOMORROW'S
AFTERNOON
SHIFT RESTS
UPON YOUR
SHOULDERS.



I THOUGHT
YOU WERE
JOKING
ABOUT
THAT...

DO YOUR
BEST OUT
THERE.
REMEMBER
WHAT I
SAID ABOUT
TRINIDAD AND
TOBAGO.

ABSO-
LUTELY!

RIGHT.

GOOD
AN-
SWER.

STAY
DILIGENT!
DON'T LET
THAT NEW
SENTUCKY
FRIED CHICKEN
GET THE
JUMP ON
US!

GOT
IT!



BUT
IF THAT
TROUBLE
STARTS
HURTING
MY BOTTOM
LINE...
...DON'T
EXPECT
ANY
MERCY
FROM
ME.



...THEN
FINE.
THAT,
I CAN
LAUGH
OFF.

TON
(BAP)

...BUT HAS
TROUBLE
DEALING
WITH A
TEENAGE
GIRL TAKING
A FANCY TO
HIM...

YOU
KNOW, IF
MY YOUNG
NEW
MANAGER
CAN DO
THE
WORK...



...



HI!
WELCOME
TO...

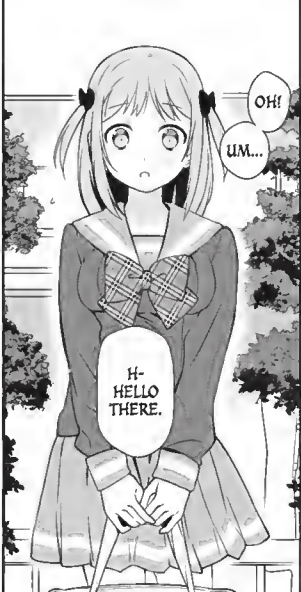


HMPH.



GA
(WHIRR)

AM I GONNA
HAVE TO
BAR WOMEN
FROM
WORKING
WITH YOU
OR WHAT?



WELL, EVEN
IF YOU'RE
FINE WITH
IT, CHI-CHAN
MIGHT NOT
BE SO MUCH.

IT'S NOT
GOING TO
AFFECT
OUR WORK
AT ALL.

BUT IT'S
NOT LIKE
WE'RE
FIGHTING
OR ANY-
THING.

...AW, I KNOW
CHI-CHAN
AND I ARE
A LITTLE
AWKWARD
WITH EACH
OTHER RIGHT
NOW.

I
SUP-
POSE
SO.

YOU...
THINK?

WE
MAY ALL BE
COGS IN THE
MACHINE
HERE, BUT
BEFORE
THAT, WE'RE
HUMAN
BEINGS.

HEH.

THAT'S
NOT
GOING
TO
IMPROVE
THE
WORK-
PLACE.

YOU CAN'T
GAUGE HOW
PEOPLE
INTERACT
WITH ONE
ANOTHER
FROM A
SINGLE
VIEWPOINT.

AH...



HEY, GET AS OLD AS I AM, AND IT STARTS TO COME NATURALLY.

YOU CAN PICK UP ON ALL THAT, KISAKI-SAN?



AHH, IT'S FINE. CHI-CHAN'S STILL YOUNG. SHE NEEDS TIME TO GET HER FEELINGS SORTED.



AGE: 300 YEARS

YEAH, I BET...

ONCE THE RIGHT SPARK COMES ALONG, SHE'LL BE BACK TO NORMAL IN NO TIME.



UM, SURE...

I WANT TO TAKE ANOTHER LOOK AT HER WORK ETHIC WHILE WE'RE NOT BUSY.



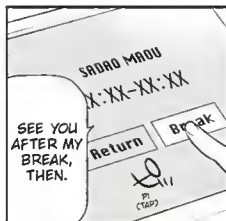
BETTER TAKE YOUR BREAK WHILE YOU STILL CAN, MA-KUN.



... UNLESS YOU WANTED TO USE YOUR FREE MEAL HERE?

FEEL FREE TO GO OUT FOR DINNER, AS LONG AS YOU'RE BACK BY SIX...

YOU CAN HAVE CHI-CHAN HANDLE THE PRE-DINNER DINING-AREA CHECK.



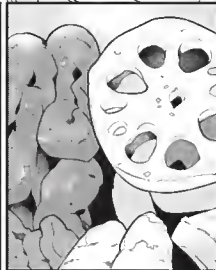
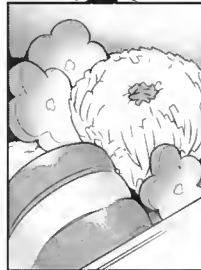








10
PAPA
GLAGIO



LET ME
SEE THE
BOTTOM
TIER!



WHAT'S
"OSECHI"?

OSECHI
...?





PACKAGE: HEALTHY FILL-UPS SUMMER VEGETABLE CURRY!
ALL THIS AND ONLY 500 CALORIES!



I ALWAYS
WIND UP
BUYING THE
SAME THING,
DON'T I?



...BUT
HE WAS
JUST
WORKING
LIKE
ALWAYS.

I CHECKED
UP ON
THE DEVIL
KING ON
THE WAY
HOME...



KOKU
(NOOD)

WANT IT
HEATED
UP?



HE'S GOT HIS
NEIGHBOR
FEEDING HIM
FOR FREE,
AND HERE I
AM, EATING
CONVENIENCE-
STORE JUNK...







GO
CFWOOOSH

GO
CHIEP

BASHAA
CORASHO

SHUN
CFWOOO





TAN
(BOUND)



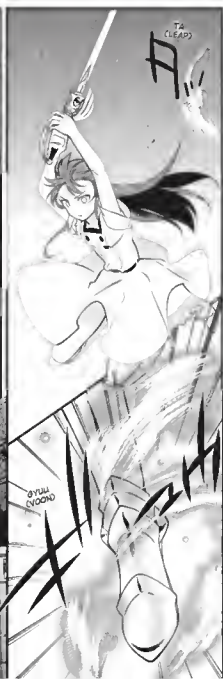
BYUN
CVGOND

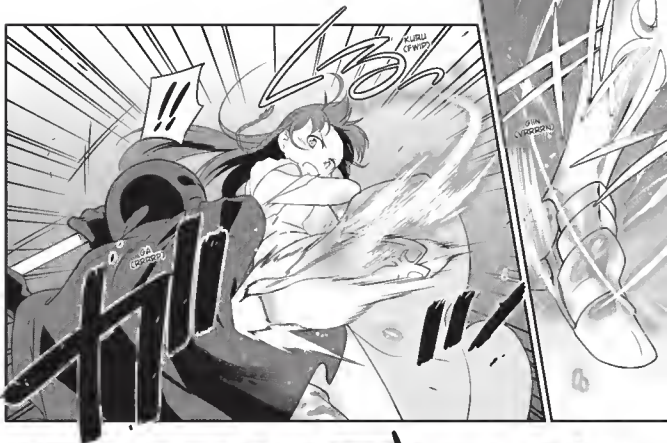
HEAV-
ENLY
FLEET
FEET!!

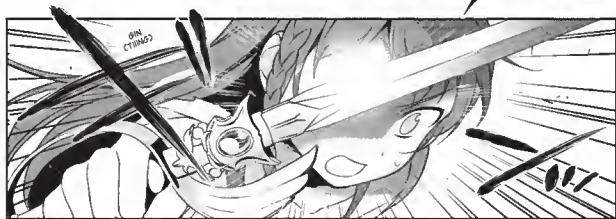


SUTO
CTAKO

DA
(FWD)

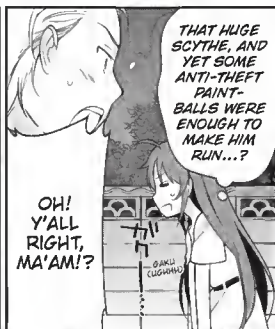




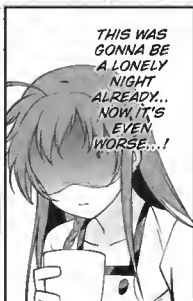
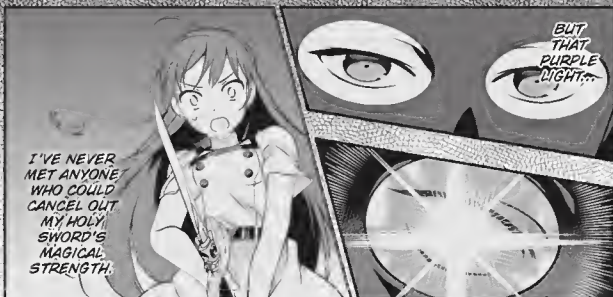










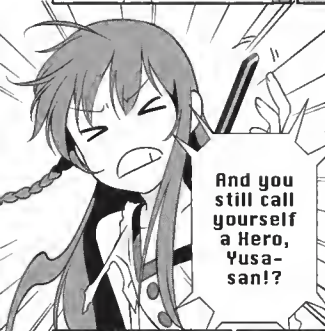
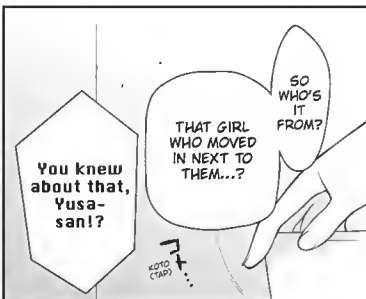




SFX: APA-PAPA-PARA-RA-RA-PA-RA RA-RARA (DAH-DA-DAAAAH-DUN-DUN-DUN-DE-DUNNNN)







THESE THREE GUYS, ALL LIVING IN A CRAMPED, DECREPIT APARTMENT...

I MEAN, THIS IS ALL TOO WEIRD!





STILL,
SUZUKO-CHAN
SEEMED TO BE
INTERESTED IN
THE DEVIL KING
TOO...



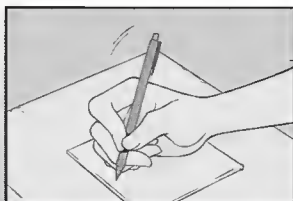
SMICKER

Well,
that's
what
I'm
telling
you!

I'm about
the only
girl who
would,
okay!?



.....



COME TO
THINK OF IT,
I GAVE HER
MY CONTACT
INFO, DIDN'T
I...?



SO SOMETHING
ODD HAPPENED
TO THE DEVIL
KING AND THE
HERO AT THE
SAME TIME...



WE WERE
TOGETHER
WHEN LUCIFER
AND OLBA
ATTACKED US
AS WELL...

I need
a favor
from
you!

OH!
SORRY.
JUST
THINKING
ABOUT
SOME-
THING.

Yusa-
san!

...
Yusa-
san?

AH!







IF AN ENTE ISLA ASSASSIN WAS GONNA POISON HIM, HE'D HAVE DONE IT AGES AGO.

... MAYBE MAOLU-SAN'S IN BIG TROUBLE...

PLUS, IF IT HAD POISON OR SOMETHING IN IT...



THAT BENTO WAS TOTALLY OFF-SEASON FOODWISE, BUT IT WAS, LIKE, REALLY WELL MADE!



ALL ...
ALL RIGHT!

PAN (CLAP)

JUST BE YOURSELF. TAKE THE BULL BY THE HORNS.

STANDING THERE AND COMING UP WITH EXCUSES ISN'T GOING TO ACCOMPLISH ANYTHING.



BUT STILL...



BRINGING CHIHO-CHAN NEAR THE DEVIL KING REALLY ISN'T THE BEST TACTIC I SHOULD BE TAKING RIGHT NOW.



THANK YOU.

I'M SORRY.

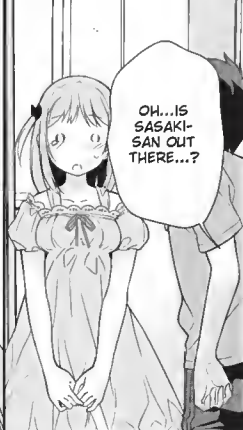






...I HATE TO
BOTHER YOU,
BUT I THINK
I HAVE SOME
TEABAGS
UNDER THE
SINK...

KAMA-
ZUKI-
SAN...



OH...IS
SASAKI-
SAN OUT
THERE...?

ASHIYA-
SAN?



I DUNNO
WHAT TO
CALL IT
ACTUALLY...

OH NO,
ARE YOU
SICK,
ASHIYA-
SAN?

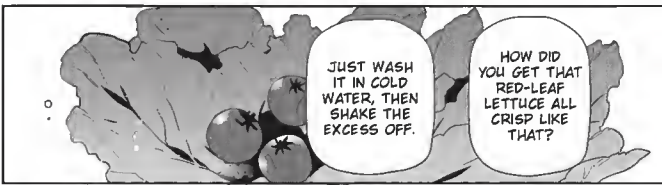
HUH?

...BUT
THAT'S WHY
SHE MADE
THAT BENTO
FOR ME.



JUST
TAKE TWO
HALF-LEAVES,
CRUMPLE THEM
UP, THEN CUT
THEM INTO
STRIPS. IT
COULD HARDLY
BE EASIER.

LOOK AT
HOW FINELY
YOU CHOPPED
THESE SHISO
HERBS!
IT'S SO
BEAUTIFUL...



JUST WASH
IT IN COLD
WATER, THEN
SHAKE THE
EXCESS OFF.

HOW DID
YOU GET THAT
RED-LEAF
LETTUCE ALL
CRISP LIKE
THAT?




?
THE
TASTE
IS MUCH
SOFTER
THAT
WAY.

I USE WHITE
SOUP STOCK
DILUTED IN
WATER. THAT
WAY, THE TOFU
TASTE WON'T
CLASH AGAINST
THE SALTINESS.

DON'T YOU
NEED SOY
SAUCE ON
THIS COLD
TOFU?



WELL! I'D SAY
THE VARIETY
OF SIDE DISHES
CHIHONO-DONO
BROUGHT FOR
US PRODUCED
A LOVELY
BREAKFAST.



I CAUGHT THIS
SUMMER COLD,
SO KAMAZUKI-SAN
FILLED IN FOR
ME...

OH, NOW
I UNDER-
STAND!



ONE, TWO, THREE...

WE'VE GOT A LOT OF PEOPLE... DO WE HAVE ENOUGH TEACUPS AND CHOP-STICKS?



OF...OF COURSE!

THIS IS KIND OF A SURPRISE. CAN'T WAIT TO TUCK IN TO IT.

UH... WELL, HEY, THANKS A LOT, CHI-CHAN!



PLEASE HAVE A SEAT NEXT TO ME.

MY APOLOGIES FOR THE DISPOSABLE CHOPSTICKS.

THANKS A LOT, KAMAZUKI-SAN...

OH, I BROUGHT MY OWN!



JITO (GLARE)

BREAK-FAST ALREADY?



MOSO (GRUB)

NGH...



DUDE,
WHAT
DO YOU
WANT
FROM
ME!?

AND THE
PERSON WHO
CONTRIBUTED
THE LEAST
TO THE MEAL
COMES LAST.



OUR
GUESTS
COME
FIRST.



I DON'T SEE
ANY SEAT
OR CHOP-
STICKS OR
TEACUP FOR
ME, DUDE.

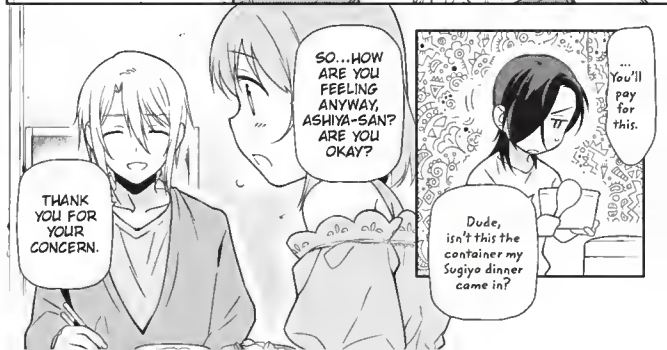


THANKS
AGAIN,
SUZUNO-
CHAN AND
CHI-CHAN!

YEAH,
YEAH.
C'MON,
LET'S EAT
WHILE IT'S
HOT!



***YOU'D
PUT ME
UNDER
YUSA,
EVEN!?***



THANK
YOU FOR
YOUR
CONCERN.

SO...HOW
ARE YOU
FEELING
ANYWAY,
ASHIYA-SAN?
ARE YOU
OKAY?



Dude,
isn't this the
container my
Sugiyō dinner
came in?

...
You'll
pay
for
this.



A LITTLE
MEAT
PERKS
ANY MAN
UP!



AND WE HAVE
CHIHU-DONO
AND HER
CORNUCOPIA
OF DISHES TO
THANK FOR
THAT!



THANKS TO
KAMAZUKI-
SAN'S
KINDNESS, I'VE
BEEN ABLE TO
REST VERY
WELL.



AW, I WISH
I COULD
COOK LIKE
YOU, THOUGH,
SUZUNO-
SAN.

I HOPE TO
RETURN TO
MY REGULAR
ROUTINE
BEGINNING
TODAY.



THAT PAINT
DOESN'T
COME OFF
VERY EASILY.
NEITHER
DOES THE
SMELL.

THAT
ATTACKER
TOOK AN
ANTI-THEFT
PAINTBALL
RIGHT IN
THE FACE.



I DON'T
SEE
ANYTHING
SUSPICIOUS
ABOUT
HER...



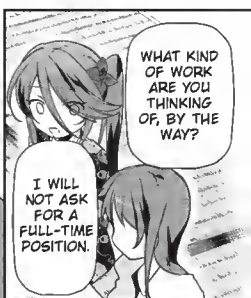
...SO
I DON'T
REALLY
GET
MUCH
CHANCE TO
PRACTICE.

YEAH,
BUT MOM
COOKS FOR
THE FAMILY
AT MY
PLACE
...



EXPERIENCE
CAN MAKE
ANYONE A
VETERAN OVER
TIME, CHIHU-
DONO.

GUESS IT
COULDN'T
HAVE
BEEN
SUZUNO-
CHAN...









YOU'VE GOT
MORE THAN
JUST...
YUKATAS,
RIGHT?



PERHAPS
I HAD BEST
ATONE FOR
THAT, IF
NECESSARY.

I HAVE
LITTLE
IN THE
WAY OF
PURSES
OR FOOT-
WEAR.

INDEED,
MY CHEST
OF DRAWERS
IS LACKING
IN SUCH
THINGS.

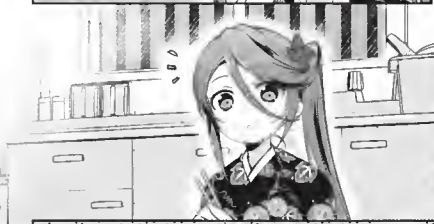


...BUT
NONE OF THE
PAIRINGS
THAT
YOU ARE
SPORTING
SO
DASHINGLY.

I HAVE
YUKATAS,
AND
SANDALS,
AND
SOCKS...



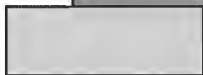
I DO
NOT.



DAMN,
SUZUNO-
CHAN,
YOU'RE
LIKE SOME
KIND OF
OLD-
WORLD
PRINCESS.

NO, NOT
STRANGE
EXACTLY,
BUT...

IS THAT...
STRANGE
IN SOME
WAY?

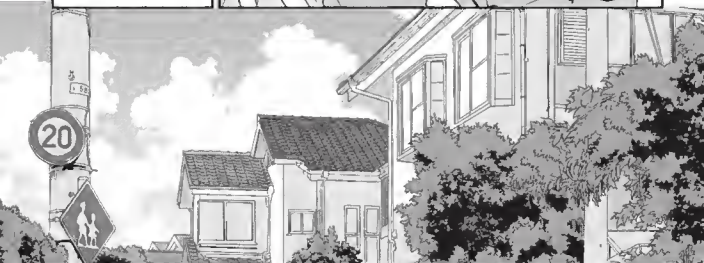


YEAH,
ANYWAY,
SEE YOU.

PFFT...

SHE HAS
LOYALLY
SERVED YOU,
MY LIEGE,
IN BOTH
PERSONAL
AND BUSINESS
MATTERS.

YOU
MUST BE
EQUALLY
KIND TO
HER NOW.



AW,
IT'S
TOO
BAD.

HEY,
YOU CAN'T
EXPECT
MUCH FROM
A SHABBY
CITY BIKE,
RIGHT?

I'M
SKIRTING
THE LAW
ALREADY
WHEN I
USE AN
UMBRELLA
IN THE
RAIN.

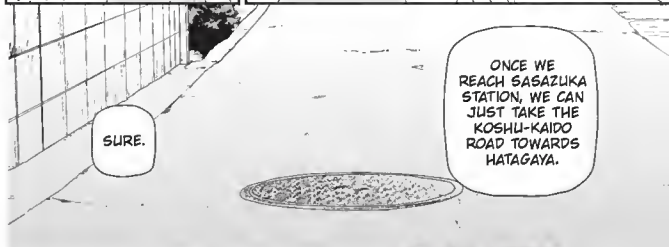
IF WE TRIED
IT, I COULD
BE CITED FOR
UPWARDS OF
20,000 YEN,
YOU KNOW?

MY
FAITH-
FUL
DULLA-
HANI!

YOU
KNOW,
MAOU-
SAN,
YOUR
BIKE...

IT
DOESN'T
HAVE A
BACK
SEAT,
HUH?







LISTEN, UH,
ARE YOUR
PARENTS
COOL WITH
THIS?

WITH
WHAT?

I MEAN
...



BUT I
APPRECIATE
THE
COMPLIMENT,
STILL.



I TOLD
THEM
EXACTLY
WHERE
I WAS
GOING...

WELL,
THEY
DIDN'T SAY
ANYTHING.



MOTHER-
APPROVED,
I GUESS
YOU COULD
SAY!

MY MOM
GAVE ME A
BUNCH OF
POINTERS
WHILE I
COOKED
TOO.



WH-
WHAT
ABOUT
YOUR
DAD?

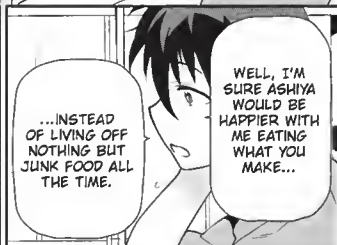


...HANGING
OUT AT A
PLACE WITH
THREE GUYS...
DID YOUR
PARENTS MIND
MUCH?

WELL,
YOU KNOW,
CHI-CHAN.
A YOUNG
GIRL LIKE
YOU...

OH,
IS THAT
WHAT YOU
MEAN?



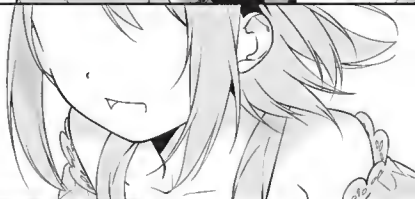








...DO YOU
KNOW WHY
I'VE BEEN
SO DISTANT
THESE
PAST TWO
MONTHS?



AFTER
YOU
FOUGHT
URUSHI-
HARA-
SAN...

...YOU
ASKED
ME IF I
WANTED MY
MEMORIES
ERASED.



NOT...
REALLY,
NO.

Y-
YEAH...



PITA
(STOP)

HA-





NOT
EVER. NO
MATTER
WHAT.

WELL, I
DON'T WANT
TO FORGET
ABOUT THE
PEOPLE I
LIKE.





I STARTED
LIKING YOU,
AND IF I WANT
TO STOP, I'LL
DO THAT ON MY
OWN TERMS.

THIS WAS
ALL MY
DOING IN
THE FIRST
PLACE, YOU
KNOW?



...I'M
TOTALLY
FINE
WITH
THAT.

EVEN IF
YOU SEE
ME AS
NOTHING
BUT THE
GIRL AT
WORK...

CHI-
CHAN
...



...AND ME
LIKING YOU...
THOSE
ARE TWO
DIFFERENT
THINGS.

THAT
THING
...



...YOU HUMANS CAN BE SO SCARY SOMETIMES.



I'LL MAKE A NOTE OF THAT.

IF YOU MESS WITH US, YOU'LL PAY FOR IT. BIG TIME.

EXACTLY. AND YOU SHOULD BE PARTICULARLY CAREFUL AROUND WOMEN.



TAKING ON SUCH HEADY RESPONSIBILITY...

YOU ARE A PROUD ARTISAN, SADAO-DONO.

EXACTLY!

...AND BLESSED WITH SUCH A LOYAL, RESPECTFUL CREW, NO LESS.



I'LL HAVE TO TRY MY BEST NOT TO DRAG YOU DOWN...



WELL, TODAY'S YOUR FIRST DAY AS SHIFT SUPERVISOR, RIGHT?

GOOD LUCK WITH THAT.

I'LL TRY MY BEST NOT TO HAVE MY ENTIRE PAYCHECK GUTTED.

YEAH, RIGHT.



WH-WHEN DID YOU SHOW UP, HOW MUCH DID YOU HEAR, WHY DIDN'T YOU SAY ANYTHING, WHY ARE YOU HERE, DIDN'T YOU LEAVE BEFORE US!?

SU-ZUNO-SAN!?

WH-WHEN DID YOU GET HERE!?

YOU ARE TRULY LOVED, SADAO-DONO.

BEGINNING WITH "EVEN IF YOU SEE ME AS NOTHING BUT THE GIRL AT WORK."

I CAUGHT UP TO YOU BARELY A MINUTE AGO.



....!!!



I HAD LEFT MY BELONGINGS AT HOME, SO I RETURNED TO FETCH THEM.

I HESITATED TO SPEAK BECAUSE, EVEN FROM AFAR, I COULD TELL THIS WAS AN INTIMATE CONVERSATION.








NO...
I MEANT
NOTHING
PROFOUND
BY IT.

WHAT,
ARE YOU
RUNNING
A SUR-
VEY?



IT'S
HARD TO
SAY, JUST
BEING
ASKED
LIKE THAT.

WELL...
HMM.



...WHAT
DO YOU THINK
IT MEANS TO
BE LOVED BY
SOMEONE?

SADAO-
DONO...



...SO NO
MATTER WHAT
ANSWER
I GIVE...
I GUESS I'D
HAVE TO BE
SINCERE
WITH IT.

I DON'T
WANT TO
JUST BRUSH
THAT LOVE
OFF OR
WHATEVER...



NO, N-
NOT AT
ALL.

AH,
AH...

HUH?

DID I SAY
SOMETHING
WEIRD,
OR...?



HEY,
DON'T
STARE
AT ME.



...AH. YES.
RIGHT.

AND, LOOK,
SHOULDN'T
YOU GO
REGROUP WITH
EMI ANYWAY?



IT WAS
MERELY
A TOUCH
SURPRISING
TO ME.

WHAT
WAS!?



MAKE A LEFT
THERE AND
FOLLOW THE
LINE OF SHOPS
DOWN, AND
YOU'LL WIND UP
RIGHT IN FRONT
OF THE STATION.

YOU SEE
THAT ALLEYWAY?
WALK A LITTLE
WAYS DOWN AND
YOU'LL REACH
THE BOSATSU
STREET SHOP-
PING AREA.



I'M SURE
SHE'S OVER
AT SASAZUKA
STATION.
I KNOW A
SHORTCUT.

HUH
...?



THERE'S
A SHOP
OR TWO
BY THE
STATION...

...BUT IF
NOTHING
WOWS YOU,
I'M SURE
EMI KNOWS
WHERE TO
GO DOWN-
TOWN.

ALSO, IF YOU
WANNA FIND A
JOB, YOU'RE
PROBABLY
GONNA NEED
A PHONE FOR
PEOPLE TO
CONTACT YOU
WITH.



ER...YES.
CERTAINLY.
THANK YOU.



AND GOOD
LUCK WITH
THE JOB
SEARCH!



HAVE A
GOOD
ONE.

...YES.
THANK
YOU.



TRY NOT
TO LET ALL
THE CROWDS
FREAK YOU
OUT DOWN-
TOWN.





TRANSLATION NOTES

COMMON HONORIFICS

No honorific: indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

-san: the Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.

-sama: conveys great respect; may also indicate that the social status of the speaker is lower than that of the addressee.

-kun: used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.

-chan: an affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.

-dono: indicates respect for the addressee.

PAGE 7

Yakiniku: Grilled meat.

Golbi: Korean-style marinated grilled meat.

Tan-tan: Berkshire pork.

PAGE 15

Horumon: Intestines.

PAGE 107

Umeboshi: Pickled salt plums.

PAGE 111

Osechi: Traditional foods generally eaten at New Year's in Japan.

PAGE 136

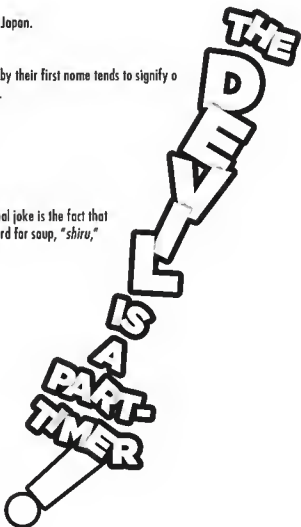
"Ske calls him 'Sadao'...!": In Japan, calling someone by their first name tends to signify a great deal of closeness, hence Chiya's surprise and anguish.

PAGE 144

Yukata: A more casual form of the traditional kimono, which is usually worn in the summer.

PAGE 174

"Stickers? Like potstickers!": In Japanese, the original joke is the fact that the word for sticker, "*shiru*," sounds very similar to the word for soup, "*shiru*," hence Suzuna's misunderstanding.





CHAPTER X: THE HERO SHOPS
WITH HER COWORKER



NOT
EXACTLY AN
ACCIDENT,
BUT...

IT'S
NOT YOUR
FAULT
YOU GOT
IN AN
ACCIDENT
ANYWAY.

OH,
YOU DON'T
HAVE
TO DO
THAT!



.....



PLEASE?

NO, IT'S
FINE YOU DID
A LOT FOR
ME AFTER
THAT TUNNEL
COLLAPSED
TOO.



WELL, IF
YOU INSIST,
THEN LET'S
DO IT.



THANK YOU
VERY MUCH!

GUESS
I COULDN'T
RESIST IN
THE END...

WHEW!
THAT
WAS A
BLAST!

AH...

IT'S FINE,
IT'S FINE.

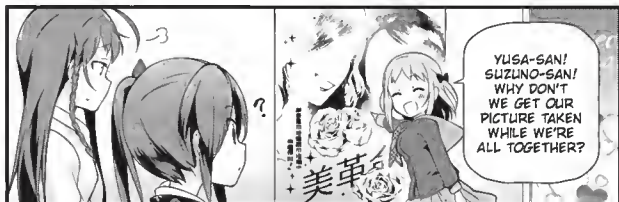
AW,
JUST
TRY
IT ON!
IT'S
FREE
TO DO
THAT!







TITLE PAGE COLOR ART: BEHIND THE SCENES



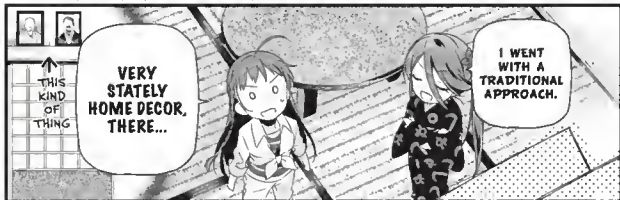
SIGN: BEAUTY REVOLUTION



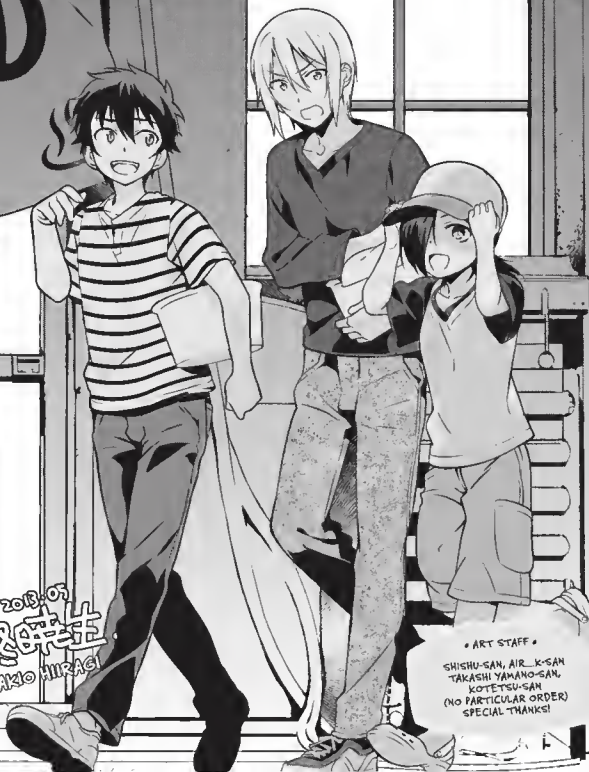
OLD FAMILY PHOTOS



PHOTOS: CHIMO, SUZUKO, EMI, SHOPPING TOGETHER, GOOD FRIENDS



HELLO! THIS IS AKIO, HIIRAGI.
THANKS TO ALL THE SUPPORT I'VE RECEIVED, THE MANGA VERSION OF
THE DEVIL IS A PART-TIMER! HAS REACHED ITS THIRD VOLUME. MANY KIND
THANKS TO WAGAHARA-SENSEI, ONIKU-SENSEI, MY EDITOR (CT-SAN),
AND EVERYONE WHO'VE BEEN READING!
AS I WRITE THIS (APRIL 2013), I'M HAPPILY BEAVERING AWAY AT MY WORK,
BOUNDLESSLY EXCITED BY THE DEVIL TV ANIME AND VOLUME 8 OF THE
NOVELS (AND ITS TONS OF UNEXPECTED PLOT DEVELOPMENTS). I'LL KEEP
DOING MY BEST TO BRING THE 'CHARM OF DEVIL' TO ALL OF MY READERS,
SO I HOPE YOU'LL KEEP GIVING ME YOUR EARNEST SUPPORT!



2013.05
木暮生
AKIO HIIRAGI

• ART STAFF •

SHISHU-SAN, AIR_K-SAN
TAKASHI YAMANO-SAN,
KOTETSU-SAN
(NO PARTICULAR ORDER)
SPECIAL THANKS!

HELLO TO EVERYONE WHO'VE PICKED UP THE THIRD VOLUME OF *THE DEVIL IS A PART-TIMER!* MANGA IN THEIR HANDS. DID YOU TAKE A GOOD LOOK AT THE COVER AND THE COLOR ART INSIDE? IF YOU ASK ME, THEY SHOULD STICK THAT ART INSIDE DICTIONARIES AND ENCYCLOPEDIAS UNDER THE TERM "TRADITIONAL JAPANESE WOMAN" FOR ILLUSTRATION. DON'T YOU THINK SO? GOOD. BECAUSE I DO.

THIS IS THE FIRST TIME I'VE WRITTEN A MESSAGE FOR THE MANGA VERSION. I'M SATOSHI WAGAHARA, BY THE WAY, WRITER OF *THE DEVIL IS A PART-TIMER!* NOVELS FOR Dengeki.

ANY SO-CALLED WRITER HAS SOME KIND OF IDEA, WHETHER VAGUE OR WELL DEFINED, OF THE SCENE HE'S PICTURING AS HE ATTEMPTS TO PUT IT INTO WORDS. HOWEVER, SEEING THOSE SCENES MADE INTO REAL-LIFE ART BY THE HAND OF ANOTHER RESULTS IN COMPLETELY NEW DISCOVERIES FOR ME. EVEN THOUGH IT'S THE SAME STORY, IT'S A COMPLETELY DIFFERENT ENTRY POINT TO IT, PROVIDING ITS OWN WEALTH OF NEW ATTRACTIONS AND CHARMS.

THE *DEVIL* WORLD DRAWN BY AKIO HIIRAGI-SAN FEATURES THE SAME STORY AS THE NOVELS, BUT IT'S ALSO A WONDERFUL NEW WORLD, ONE WITH ITS VERY OWN PEOPLE, SETTING, AND TIMEFRAME.

WHETHER YOU'VE BEEN READING THE NOVELS, WATCHING THE ANIME CURRENTLY AIRING IN THE SPRING OF 2013, OR GETTING YOUR FIRST INTRODUCTION TO *DEVIL IS A PART-TIMER!* VIA THIS MANGA, IT IS MY EARNEST HOPE THAT THE COMIC VERSION PROVIDES YOU WITH A WHOLE NEW OUTLOOK INTO THE CHARMS OF THIS WORLD.

AS A CONCRETE EXAMPLE OF THAT, LOOK NO FURTHER THAN THIS VOLUME'S COVER. WHEN I LOOKED AT THE GALLEY COPY, I WAVED THE BOOK AROUND AS I TORE ACROSS THE NEIGHBORHOOD LIKE SOMEONE WHO JUST HIT THE LOTTERY. "LOOK!" I SCREAMED AT EVERYONE. "THIS IS MY BABY, MY OWN DAUGHTER!"

IF YOU SEE A YOUNG, EXCITED, FEVERISH-LOOKING MAN LIKE THAT AROUND THE SASAZUKA AREA, PLEASE CONTACT THE NEAREST POLICE STATION AS SOON AS POSSIBLE. BECAUSE IT'S GOING TO BE ME. GUARANTEED.

SATOSHI WAGAHARA

Every volume of the manga impresses and stimulates me. It's packed with all kinds of famous scenes that never received illustrations in the novel versions, after all.

All the extra illustrations behind the cover are really well made too; I always get a kick out of those as well.

This volume marks Suzuno-san's debut, and I'm naturally going to take advantage!



THE DEVIL IS A PART-TIMER! ③

ART: AKIO HIIRAGI
ORIGINAL STORY: SATOSHI WAGAHARA
CHARACTER DESIGN: 029 (ONIKU)

Translation: Kevin Gifford

Lettering: Brndn Blakeslee & Lys Blakeslee

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

HATARAKU MAOUSAMA! Vol. 3

© SATOSHI WAGAHARA / AKIO HIIRAGI 2013

All rights reserved.

Edited by ASCII MEDIA WORKS

First published in Japan in 2013 by KA00KAWA CORPORATION, Tokyo.

English translation rights arranged with KA00KAWA CORPORATION, Tokyo, through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Translation © 2015 by Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright © 2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press

Hachette Book Group

1290 Avenue of the Americas

New York, NY 10104

www.HachetteBookGroup.com

www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: April 2016

ebook ISBN: 978-0-316-39814-5

App ISBN: 978-0-316-39815-2